

## Návod k použití

# Visalys<sup>®</sup> Temp

Dočasný materiál pro korunky a můstky

# Obsah

<b>Česky</b> .....	<b>3</b>
Popis výrobku .....	4
Technické údaje .....	6
Návod k obsluze .....	7
Vysvětlivky .....	12

## Visalys® Temp

Výrobce:

**Kettenbach GmbH & Co. KG**

Im Heerfeld 7

35713 Eschenburg, Německo

[www.kettenbach.com](http://www.kettenbach.com)

V USA distribuuje:

**Kettenbach LP**

400 Oser Ave., Suite 1650

Hauppauge, NY 11788, USA

## Dočasný materiál pro korunky a můstky

Made in Germany  
37289/4415



Pouze pro použití zdravotníky. Upozornění: Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení pouze na základě objednávky od zubního lékaře.

# Dočasný materiál pro korunky a můstky

## Popis výrobku

Materiál Visalys® Temp, který byl vyvinut společností Kettenbach, je vysoce estetický kompozit v barvě zubů pro vytváření dočasných náhrad. Dvousložkový systém založený na multifunkčním akrylátovém kompozitu je vyráběn bez použití bisfenolu A nebo jeho prekurzorů ve výrobním procesu. Má podobné vlastnosti jako výplňový materiál a je k dispozici v následujících odstínech: A1, A2, A3, A3.5, B1, BL. Dočasné náhrady Visalys® Temp lze rovněž upravovat a přizpůsobovat tekutými kompozity polymerovanými světlem.

## Indikace pro použití

- Zhotovování dočasných protéz, jako jsou korunky, částečné korunky, můstky, inleje, onleje a fazety určené k použití, dokud nebude zhotovena trvalá náhrada.
- Přizpůsobení prefabrikovaných akrylátových a kovových korunek
- Zhotovení dlouhodobých dočasných náhrad

## Varování

Nepoužívejte v případě známé alergie a estery kyseliny metakrylové.

Alergické reakce na přípravek nelze vyloučit u citlivých osob.

Senzitizace je možná při styku s kůží.

Dočasné náhrady Visalys® Temp jsou určeny k použití jako dočasné náhrady a nikoliv jako náhrady trvalé.

Zbytky materiálů obsahujících metakrylát mohou změnit vlastnosti při tunutí v případě silikonového otisku a materiálů záznamu skusu. Pokud byla náhrada zhotovena již dříve, pak před odebráním otisku pečlivě očistěte preparovanou a okolní tkáň gázou namočenou v alkoholu a postříkejte vodou.

Dočasné tmelící cementy, které obsahují eugenol, mohou inhibovat polymeraci trvalých kompozitních cementů, které lze použít později pro konečnou cementaci.

## Upozornění

Nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti.

Nenechávejte v sulku/na zubu nebo v perorální dutině žádný zbytek materiálu pro dočasnou korunku a můstek.

Materiál nepolykejte! Při spolknutí: obraťte se na lékaře, pokud se objeví příznaky nebo budou přetrvávat.

Zabraňte vniknutí do očí. Pokud dojde k náhodnému vniknutí do očí: bez odkladu a důkladně propláchněte očními kapkami nebo vodou. Obraťte se na lékaře, pokud se objeví příznaky nebo budou přetrvávat.

Nevedchujte prach vzniklý broušením. Používejte bezpečnostní brýle a obličejovou masku!

Při odebrání otisků v místech se silnými podsekřivinami a širokými mezizubními prostory se musí používat standardní vykrývací postupy.

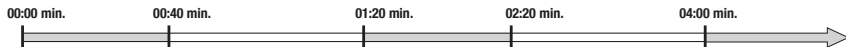
Zabraňte styku s oblečením, protože materiál nelze odstranit chemickým čištěním.

Bezpečnostní datové listy jsou k dispozici na [www.kettenbach.com](http://www.kettenbach.com).

## Technické údaje

### Doby zpracování a tuhnutí

00:00–00:40 min.:s	Nalítí kompozitu Visalys® Temp do otisku a umístění do úst
	Polymerace v ústech
01:20–02:20 min.:s	Vyjmutí z úst
	Plná polymerace
Od 04:00 min.:s	Příprava dočasné náhrady



### Poznámka

Doby zpracování platí pro výrobky, které byly uloženy a zpracovávány při teplotě 23 °C/74 °F a 50% relativní vlhkosti. Vyšší teploty časy zpracování zkracují a nižší teploty časy zpracování prodlužují.

## Anatomické otisky

Všechny standardní otiskovací materiály lze použít ke zhotovení dočasné korunky, můstku, inleje nebo onleje.

Materiál Silginat® je pro odebrání anatomických otisků ideální. Je to A-silikon, a proto zůstává rozměrově stabilní po několik týdnů. Pokud bude zapotřebí dočasnou náhradu předělat, otisk Silginat® lze použít opakovaně.

## Návod k obsluze

### Příprava

Nejprve odeberte anatomický otisk chrupu.

Místo otisku lze k formování tvaru použít dlahu zhotovenou v laboratoři a tvarovanou ve vakuu, nebo, v případě samostatných korunek, prefabrikovanou kovovou či plastovou korunku.

Otisk lze oříznout před použitím, aby se odstranily jakékoli podsekřiviny a zvýšila se stabilita dočasné náhrady. Do otisku lze vyříznout kanálek, aby vzniklo tyčové propojení mezi rozčleněnými sousedícími zuby. Před odebráním otisku v anteriorní oblasti lze jako prvky pro udržení volného prostoru také použít zuby umělého chrupu.

### Dávkování a míchání

Pasty míchejte a dávkujte přímo pomocí dávkovací pistole Applyfix® 6 (DS-50 4:1/10:1) a příslušných míchacích kanyl. Používejte pouze míchací kanyly Kettenbach, které jsou součástí dodávky!

### Počáteční dávkování

- Zasuňte kapsli do dávkovací pistole Applyfix® 6.
- Odstraňte krytku kapsle. Krytku lze po počátečním použití vrátit zpět.
- Předtím, než poprvé nasadíte míchací kanylu, zasuňte píst do kapsle a vytlačte malé množství materiálu, dokud se nebudou oba materiály dávkovat rovnoměrně. Pak pastu po dávkování zlikvidujte.

### Applikace

Pro zajištění optimálních výsledků doporučujeme používat vinylové nebo latexové rukavice.

Nasadte míchací kanylu na kapsli, otočte krytku o 90 ° ve směru hodinových ručiček, dokud se nezapojí.

Když je míchací kanyla na místě, materiál vyžaduje určitý čas, aby vytekl. Materiál přestane vytékat okamžitě poté,

co se sníží tlak na rukojeť dávkovače. K vytlačování materiálu, který již polymeroval v míchací kanyle, nepoužívejte sílu, protože by se tak mohla poškodit kapsle a míchací kanyla. Před nanesením materiálu Visalys® Temp se musí kompomer, sklenění ionomery nebo povrchy kompozitní preparace oddělit například použitím vazelin.

- Před každým použitím vytlačte materiál v množství odpovídajícím přibližně hrášku a zlikvidujte ho.
- Před zahájením na základně naplňte vysušený otisk, dlahu tvarovanou ve vakuu nebo zhotovenou korunku. Během plnění ponechte míchací kanylu ponořenou v materiálu, aby nedošlo k zachycení vzduchových bublin.
- Naplněná forma se musí vložit do úst jemným zatlačením během 40 sekund.
- Materiál si v ústech uchová elasticitou konzistenci 1 minutu a 20 sekund po zahájení míchání a je nutné jej z úst vyjmout společně s otiskem či vakuově tvarovanou dlahou do 2 minut a 20 sekund od zahájení míchání.
- Zkontrolujte stav materiálu v ústech pomocí přebytečného materiálu, na při sondou, aby před odstraněním nedošlo k příliš rozsáhlé polymeraci.
- Po použití vraťte zátku zpět. Před opětovným použitím kapsle odstraňte krytku kapsle nebo naplněnou míchací kanylu a zkontrolujte výstupní otvory kapsle, aby bylo

zajištěno, že žádný polymerizovaný materiál otvory neucpal. Všechny ucpané otvory vyčistěte a dávkujte malé množství materiálu, dokud se nebudou vytlačovat stejná množství při téže rychlosti.

- Nasadte novou míchací kanylu a pokračujte shora popsaným způsobem.

#### Dokončení

- Dokonale setřete inhibiční vrstvu poté, co proběhla úplná polymerace materiálu, např. alkoholem.
- Jakmile materiál plně zpolymeroval, dokončete dočasnou náhradu, např. vrtáčky s křížovým uspořádáním břitů a leštičkami.

#### Čištění/dezinfekce

- Pokud to bude nutné, lze materiál Visalys® Temp dezinfikovat standardními vodným dezinfekčními roztoky, např. roztokem Silosept®.

#### Přizpůsobení/změna obrysů

V zásadě není nutné používat bondovací činidlo při použití výplňového kompozitu v kombinaci s materiálem Visalys® Temp pro přizpůsobení a úpravu tvaru. Dodržujte příslušné pokyny pro používání s jinými výrobky.



## Cementace

- Odstraňte veškeré zbytkové odděľující činidlo z preparovaného zubu před dočasnou cementací.
- K cementaci lze použít standardní dočasné tmelící materiály.
- Zbytek dočasných cementů, které obsahují eugenol, může narušit polymeraci trvalých kompozitních cementů používaných k následnému permanentnímu přitmělení. Pokud máte v plánu použít kompozitní cementy, doporučuje se používat dočasný cement neobsahující eugenol.

## Po cementaci

- Pečlivě zkontrolujte sulcus a okolní oblasti a odstraňte jakýkoliv zbytek dočasného materiálu nebo cementu.

## Oprava

- Zdrsněte místo fraktury a vytvořte mechanickou retenci na přiléhajících sousedních sekcích.
- Vyčistěte přípravkem Orthoskavident® C nebo alkoholem, pak osušte vzduchem.
- Spojte nebo přidejte k nově zhotoveným náhradám pomocí materiálu Visalys® Temp nebo tekutého výplňového kompozitu polymerovaného světlem.

- Spojte nebo přidejte ke stávajícím náhradám pomocí materiálu Visalys® Temp nebo kombinace tekutého výplňového kompozitu polymerovaného světlem a bondovacího činidla.
- Polymerujte materiál Visalys® Temp nebo kompozit podle příslušného návodu k použití.
- Po úplné polymeraci připravujte obvyklým způsobem.

## **Podmínky uchovávání**

Uchovávejte na suchém místě chráněném před slunečním světlem a při pokojové teplotě (18 °C/64 °F – 25 °C/77 °F). Chraňte před extrémními výkyvy teploty.

Neuchovávejte v chladničce.

## **Likvidace**

Výrobek zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

## **Čištění a dezinfekce dávkovací pistole Applyfix® 6:**

- Vyjměte kapsli.
- Odstraňte veškerou nepolymerizovanou pastu látkou napuštěnou v alkoholu.
- Dávkovací pistoli Applyfix® 6 lze použít několikrát, pokud bude řádně dezinfikovaná. Společnost Kettenbach

doporučuje pistoli vyměnit, pokud ponese viditelné známky použití. Dezinfekci lze provádět pomocí komerčně dostupného dezinfekčního činidla pro dezinfekční lázně. Společnost Kettenbach doporučuje používat roztoky obsahující glutaraldehyd.

## Ochranné známky

Applyfix® 6, Visalys® Temp, Orthoskavident® C, Silginat® a Silosept® jsou registrované ochranné známky společnosti Kettenbach GmbH & Co KG.

## Poznámka

Vybrané materiály/výrobky společnosti Kettenbach jsou dostupné pouze na určitých trzích.














## Omezení odpovědnosti

Pokud zákon nestanoví jinak, společnost Kettenbach GmbH nebude odpovídat za žádnou ztrátu nebo škodu vzniklou kvůli tomuto výrobku, ať již přímou, nepřímou, zvláštní náhodnou či následnou, bez ohledu na uplatňovanou právní teorii, a to včetně záruky smlouvy, nedbalosti nebo přísné odpovědnosti.

Informace poskytované o výrobcích společnosti Kettenbach jsou založeny na komplexním výzkumu a zkušenosti v oblasti aplikační technologie. Výsledky jsou poskytovány podle našeho nejlepšího vědomí s výhradou technických změn v rámci vývoje výrobku. V souvislosti s jakýmkoliv použitím musí uživatelé dodržovat všechna doporučení a zvažovat všechny informace.

Aktualizováno: 9. únor 2016

## Vysvětlivky

Shoda s MDD 93/42/EHS		Doba použitelnosti	
Notifikovaná osoba Identifikační číslo	0123	Nepoužívejte opakovaně	
Teplotní mez		Chraňte před vlhkostí	
Chraňte před slunečním zářením		Katalogové číslo	REF
Kód šarže		Přečtěte si návod k obsluze	
Duální systém (pouze německy)		Průměr	
Kapsle		Statická míchací kanyla MB (nepoužívejte opakovaně)	
Dávkovací pistole Applyfix® 6 DS 50 4:1/10:1		Pouze na lékařský předpis Pouze pro použití zdravotníky. Upozornění: Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení pouze na základě objednávky od zubního lékaře.	

Visalys® Temp